

Cantate BWV 137

Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren

Loue le Seigneur, le roi tout-puissant de l'honneur

Événement : 12e Dimanche après la Trinité

Première exécution : 19 août 1725

Texte : Joachim Neander

Citations bibliques en vert, Choral en violet

1 Chœur [S, A, T, B]

Tromba I-III, Tamburi, Oboe I/II, Violino I/II, Viola, Continuo

Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren,

Loue le Seigneur, le roi tout-puissant de l'honneur,

Meine geliebete Seele, das ist mein Begehren.

Mon âme bien-aimée, c'est mon désir.

Kommet zu Hauf,

Viens rejoindre la foule,

Psalter und Harfen, wacht auf!

Psaltérion et harpes, réveillez-vous !

Lasset die Musicam hören.

Laissez entendre la musique.

2 Air [Alto]

Violino solo, Continuo

Lobe den Herren, der alles so herrlich regieret,

Loue le Seigneur, qui dirige tout si glorieusement,

Der dich auf Adellers Fittichen sicher geführtet,

Qui te mène sûrement sur les ailes de l'aigle,

Der dich erhält,

Qui te soutient,

Wie es dir selber gefällt;

Comme toi-même tu le désires ;

Hast du nicht dieses verspüret?

Ne l'as-tu pas senti ?

3 Air (Duetto) [Soprano, Basse]

Oboe I/II, Continuo

Lobe den Herren, der künstlich und fein dich bereitet,

Loue le Seigneur, qui te prépares sagement et bien,

Der dir Gesundheit verliehen, dich freundlich geleitet;
Qui accorde la santé, et t'accompagnes amicalement ;
In wieviel Not
En quelle souffrance
Hat nicht der gnädige Gott
N'a-t-il pas étendu, le Seigneur plein de grâce,
Über dir Flügel gebreitet!
Ses ailes au-dessus de toi !

4 Air et choral [Ténor]

Tromba, Continuo

Lobe den Herren, der deinen Stand sichtbar gesegnet,
Loue le Seigneur, qui bénit visiblement ta condition
Der aus dem Himmel mit Strömen der Liebe geregnet;
Qui depuis le ciel fait pleuvoir des flots d'amour ;
Denke dran,
Penses-y,
Was der Allmächtige kann,
À ce que le Tout-puissant peut,
Der dir mit Liebe begegnet.
Lui qui vient à ta rencontre avec amour.

5 Choral [S, A, T, B]

Tromba I-III, Tamburi, Oboe I/II e Violino I col Soprano, Violino II coll'Alto, Viola col Tenore, Continuo

Lobe den Herren, was in mir ist, lobe den Namen!
Loue le Seigneur, ce qui est en moi, loue son nom !
Alles, was Odem hat, lobe mit Abrahams Samen!
Tout ce qui respire, prie avec la semence d'Abraham !
Er ist dein Licht,
Il est ta lumière,
Seele, vergiss es ja nicht;
Âme, ne l'oublie pas ;
Lobende, schließe mit Amen!
En priant, termine par Amen !